

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 20, 2005—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2005
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|---|--|
| <p>1 What is the subject of this broadcast?
(1) a diet program
(2) a new exercise routine
(3) a new supermarket
(4) a cooking recipe</p> <p>2 What is your friend doing?
(1) celebrating the victory
(2) encouraging her team
(3) talking about the coach
(4) complaining about the game</p> <p>3 What is she selling?
(1) programs for the show
(2) a color poster
(3) t-shirts
(4) tickets at reduced price</p> <p>4 What does the waiter suggest that you do?
(1) pay the bill at this time
(2) order something different
(3) try the vegetables that are in season
(4) wait a little longer to be seated</p> <p>5 How does your friend's sister spend her time?
(1) She does the cooking.
(2) She works as a waitress.
(3) She walks her dog.
(4) She talks on the telephone.</p> | <p>6 What does your friend like to do?
(1) play sports
(2) use the computer
(3) read novels
(4) travel abroad</p> <p>7 What type of card is being discussed?
(1) a bus card
(2) a phone card
(3) a health-care card
(4) a bank card</p> <p>8 Why would someone use this web site?
(1) to play a game
(2) to plan a party
(3) to find a hotel
(4) to buy clothing</p> <p>9 What is the subject of this announcement?
(1) suggestions for traveling with your pet
(2) a delay in the arrival of a train
(3) discount ticket prices for children
(4) a dog that was lost in the station</p> <p>10 What does your host father suggest?
(1) to go to a restaurant
(2) to stay at a hotel
(3) to go camping
(4) to travel by plane</p> |
|---|--|
-

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in French. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Où est-ce qu'on va samedi?

- (1) au cinéma
- (2) au concert
- (3) à la campagne
- (4) à la piscine

12 En quelle saison est-ce qu'on fait ces activités?

- (1) au printemps
- (2) en été
- (3) en automne
- (4) en hiver

13 Comment est son ami?

- (1) Il est brun et timide.
- (2) Il est petit et sérieux.
- (3) Il est blond et amusant.
- (4) Il est grand et sportif.

14 Qu'est-ce qu'il dit au sujet du temps à Nice?

- (1) Il fait beau.
- (2) Il fait froid.
- (3) Il pleut.
- (4) Il neige.

15 Où est-ce qu'elle suggère d'aller?

- (1) à une exposition d'art
- (2) à un spectacle en salle
- (3) à un match de foot
- (4) à un festival humoristique

Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

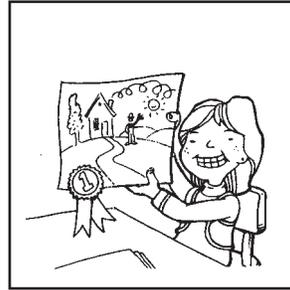
16 What happened to your friend's little sister?



(1)



(2)

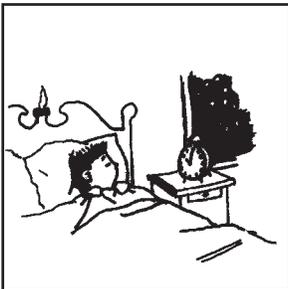


(3)



(4)

17 Why does your friend have to leave?



(1)



(2)

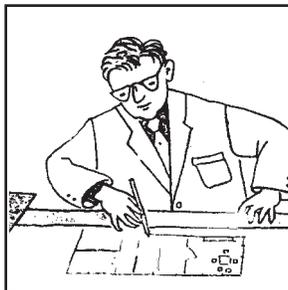


(3)



(4)

18 Which person is your friend's uncle?



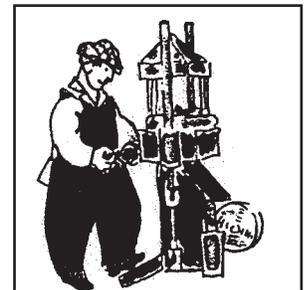
(1)



(2)



(3)



(4)

19 What is your friend asking you to do?



(1)



(2)



(3)

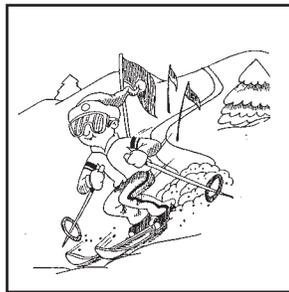


(4)

20 What did your friend do?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its number in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

21 What is “l’hebdomadaire”?

- (1) a museum
- (2) a shopping mall
- (3) a day-care center
- (4) a cinema

22

Aujourd’hui
Pour la région: couvert et pluvieux le matin, puis clément avec toujours beaucoup de nuages l’après-midi.
Pour le reste: arrivée de pluies sur le nord-ouest qui s’étendent sur la moitié nord à la mi-journée.

22 According to this report, what would be most useful to have today?

- (1) sunglasses
- (2) a winter coat
- (3) an umbrella
- (4) a fan

23

Le récif représenté par l’AQUASCOPE est un milieu sauvage naturel. Découvrez ce récif avec ses coraux, ses oursins, ses éponges et des centaines de poissons multicolores, comme si vous étiez un plongeur. Une excursion pour tous, petits et grands, qui vous étonnera. N’oubliez pas vos appareils photos et caméras
Ouvrez l’œil et bonne promenade !

10 % de remise sur présentation de cette carte	
Horaire des départs	
10 h 30 - 11 h 30	14 h 30 - 15 h 30
Durée	1 H
Tarifs	20€
Enfants 3-12 ans	15€

Marina Pointe du Bout - Trois-Ilets
RESERVATIONS : 0596 68 36 09

23 What is the highlight of this excursion?

- (1) a mountain hike
- (2) a picnic at the park
- (3) a photography exhibit
- (4) an underwater tour

Des vacances à vélo!

Vous aimeriez vous initier aux grands plaisirs du cyclotourisme?

Notre *petite Aventure* vous propose un superbe week-end de **3 jours** dans la verdoyante région de Lanaudière.

Facile et jamais éprouvant, notre parcours d'environ **50 km par jour** sillonnera un lacet de jolies routes propices à la rêverie. Vous partez à l'heure de votre choix et roulez à votre rythme pendant que nous transportons vos bagages, préparons les repas et vous garantissons un congé de vaisselle! En soirée, vous vous amusez et ferez plein de belles rencontres au Village.

**Hé oui,
de vraies
vacances !!!**

du 29 juin au 1er juillet

Les forfaits comprennent les repas, les nuitées en camping, douches et toilettes sur les sites, le transport des bagages, l'encadrement sur route, du dépannage mécanique et les taxes.

la petite
AVENTURE

Une production du Tour de l'île de Montréal. Détenteur d'un permis du Québec

Renseignements et inscription : (514) 521-8687

24 What type of vacation is being advertised?

- (1) a spa treatment (3) a boat cruise
(2) a train trip (4) a bicycle tour

70.184- Donne leçons d'anglais pour débutants. Tél: 55 27 87 22.

70.185- Leçons de natation par Diplômé d'Etat. Tél: 55 27 52 50

70.186- Vends cage pour chien 10kg. Transport aérien, 50€. Tél: 55 27 64 00

70.187- Jeune fille sérieuse garde vos enfants le jour ou en soirée.
Tél: 55 27 56 08

25 Which number would you call if you were interested in learning English?

- (1) 55 27 87 22 (3) 55 27 64 00
(2) 55 27 52 50 (4) 55 27 56 08

JOUE ! Le grand match

C'est un jeu qui se joue à 2 ou 3 joueuses. La première joueuse dit le nom d'un sport ou d'un objet qui sert à faire du sport. La deuxième joueuse prend la dernière lettre du mot donné par la première joueuse et dit un nom de sport qui commence par cette lettre. La troisième joueuse continue de la même façon.

Exemple : MAILLOT TENNIS SURF FILET TAMBOURIN NATATION

Une joueuse est éliminée quand elle ne peut pas donner un nouveau mot. La joueuse qui a donné le dernier mot a gagné. On peut choisir d'autres thèmes pour jouer : mots de géographie, d'histoire, de cinéma... (Attention : trouver des mots qui commencent par la lettre E est parfois difficile...)



26 What does this article explain?

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| (1) how to keep physically fit | (3) how to play a musical instrument |
| (2) how to play a word game | (4) how to become a lifeguard |

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in French based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

PINK DAPHNE
CHAMBRE -- PETIT DÉJEUNER

200, AVENUE DALY
OTTAWA, ONTARIO
K1N 6G2
TÉLÉPHONE: (613) 236-5633
FAX: (613) 236-7072

Maison gagnante d'un prix
(conservation architecturale),
secteur historique Côte-de-Sable

Cinq minutes à pied du marché
Byward, du canal Rideau et du
centre-ville

Copieux petit déjeuner, préparé à
la maison

Environnement sain, sans fumée

Confortable, tranquille, foyers,
piano, jardin privé

Tarif	
Simple	Double
\$42 - \$46	\$48 - \$52

Membre de l'Office du tourisme et des congrès
de la Capitale du Canada

27 Que recommande cette annonce?

- (1) un nouveau théâtre
- (2) une exposition d'art moderne
- (3) un spectacle de musique classique
- (4) un hôtel historique

28

CLUB ALPIN FRANCAIS D'ILE-DE-FRANCE, 24, av. de Laumière. M-Laumière. 01.53.72.88.00. Randonnées, escalades, spéléologie, parapente, alpinisme, week-ends de ski.

28 Qu'est-ce que ce club offre?

- (1) des activités sportives
- (2) des soirées dansantes
- (3) des activités scolaires
- (4) des concerts populaires

29

**Le Bateau-Mouche
au Vieux Port de Montréal**

Une vue inédite et spectaculaire de Montréal, le long d'un trajet exclusif sur la rivière. Le plaisir d'une balade dans un décor champêtre. La sécurité et le confort d'une embarcation vitrée et climatisée. Un rendez-vous avec l'histoire et la géographie de Montréal, en compagnie d'animateurs bilingues. Quatre excursions et un dîner-croisière sont offerts tous les jours de mai à octobre.

29 Cette annonce suggère une excursion

- (1) en bateau
- (2) en hélicoptère
- (3) en autobus
- (4) en vélo

**Evitons
de gaspiller l'eau
durant notre toilette.**



***En prenant une douche plutôt qu'un bain
vous économisez 80 litres d'eau potable !
(un bain consomme 120 litres, une bonne
douche 40 !)***

***Inutile aussi de faire couler l'eau en se
lavant les dents (un verre d'eau suffit) ou
en se rasant.***

30 Qu'est-qu'on propose?

- (1) de se brosser régulièrement les dents (3) de se laver souvent les mains
(2) de conserver les ressources naturelles (4) de boire beaucoup d'eau
-

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in French and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in French count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

[10]

31 In French, write a journal entry about your school year. You may wish to include:

- which subjects you like the most and the least
- why you like or dislike these subjects
- which subjects are the most difficult and the easiest
- how much homework you get
- what grades you expect in each subject

32 You are an exchange student in France. Everyone in the host family, including you, has household chores to do. In French, write a journal entry about the household chores that you do. You may wish to include:

- the chores that you like to do
- the chores that you do not like to do
- when you do these chores
- how often you do these chores
- what chores the other family members do

33 You want to have a birthday celebration for the French exchange student. In French, write a note to your French club advisor describing your plans. You may wish to include:

- the date and time of the celebration
 - what activity you wish to do to celebrate the birthday
 - where you want to celebrate the birthday
 - who you want to attend the birthday celebration
 - what refreshments you want to serve
 - suggestions for a gift
 - how you feel about celebrating this birthday
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 20, 2005 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials _____	

Student Sex: Male
 Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

**Part 2
Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

**Part 3
Credit:**

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.